

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE PRIMA**

**LEGGI E REGOLAMENTI**

**Legge regionale 7 maggio 2012, n. 13.**

**Modificazioni alla legge regionale 17 agosto 1987, n. 81 (Costituzione di una Società per azioni nel settore dello sviluppo dell'informatica), e alla legge regionale 12 luglio 1996, n. 16 (Programmazione, organizzazione e gestione del sistema informativo regionale. Ulteriori modificazioni alla legge regionale 17 agosto 1987, n. 81 (Costituzione di una Società per azioni nel settore dello sviluppo dell'informatica), già modificata dalla legge regionale 1° luglio 1994, n. 32. Abrogazione di norme).**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

*(Modificazioni alla legge regionale  
17 agosto 1987, n. 81)*

1. Al comma 1 dell'articolo 1 della legge regionale 17 agosto 1987, n. 81 (Costituzione di una Società per azioni nel settore dello sviluppo dell'informatica), sono aggiunte, in fine, le seguenti parole: “, a totale capitale pubblico”.
2. Dopo il comma 1 dell'articolo 1 della l.r. 81/1987, come modificato dal comma 1, è aggiunto il seguente:

“1bis. L'INVA SpA opera nel rispetto della normativa vigente in materia di tutela della concorrenza, con particolare riferimento all'articolo 13 del decreto-legge 4 luglio 2006, n. 223 (Disposizioni urgenti per il rilancio economico e sociale, per il contenimento e la razionalizzazione della spesa pubblica, nonché interventi in materia di entrate e di contra-

**PREMIÈRE PARTIE**

**LOIS ET RÈGLEMENTS**

**Loi régionale n° 13 du 7 mai 2012,**

**portant modification de la loi régionale n° 81 du 17 août 1987 (Constitution d'une société par actions dans le secteur du développement de l'informatique) et de la loi régionale n° 16 du 12 juillet 1996 (Dispositions en matière de programmation, d'organisation et de gestion du système informatique régional, modification de la loi régionale n° 81 du 17 août 1987 portant constitution d'une société par actions dans le secteur du développement de l'informatique, déjà modifiée par la loi régionale n° 32 du 1<sup>er</sup> juillet 1994, et abrogation de dispositions).**

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1<sup>er</sup>

*(Modification de la loi régionale  
n° 81 du 17 août 1987)*

1. À la fin du premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi régionale n° 81 du 17 août 1987 (Constitution d'une société par actions dans le secteur du développement de l'informatique), sont ajoutés les mots : « et dont le capital est entièrement public ».
2. Après le premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la LR n° 81/1987, tel qu'il a été modifié par le premier alinéa du présent article, il est ajouté un alinéa rédigé comme suit :

« 1 bis. L'INVA œuvre dans le respect des dispositions en vigueur en matière de protection de la concurrence, eu égard notamment à l'article 13 du décret-loi n° 223 du 4 juillet 2006 (Disposizioni urgentes pour la relance économique et sociale et pour la limitation et la rationalisation de la dépense publique et mesures en matière de recettes

sto all'evasione fiscale), convertito, con modificazioni, dalla legge 4 agosto 2006, n. 248.”.

3. L'articolo 2 della l.r. 81/1987 è sostituito dal seguente:

“Art. 2  
(Soci)

1. Oltre alla Regione, alla quale è riservata la proprietà di almeno il 75 per cento delle azioni, possono acquisire la qualità di soci azionisti dell'INVA SpA gli enti locali valdostani, gli enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione, le società interamente partecipate, anche indirettamente, dalla Regione o da enti locali valdostani e l'Azienda regionale sanitaria USL della Valle d'Aosta (Azienda USL). Per i Comuni, le diverse partecipazioni sociali devono in ogni caso essere paritarie o proporzionate al numero degli abitanti e la somma della popolazione dei Comuni partecipanti deve risultare nel complesso superiore a 30.000 abitanti.”.

4. L'articolo 3 della l.r. 81/1987 è sostituito dal seguente:

“Art. 3  
(Oggetto sociale)

1. L'INVA SpA ha come esclusivo oggetto sociale la realizzazione e la gestione del sistema informativo dei soci. Tale attività è esercitata, per la Regione, nell'ambito del piano pluriennale e secondo le indicazioni previste nel piano operativo annuale di cui all'articolo 1, commi 1 e 2 della legge regionale 12 luglio 1996, n. 16 (Programmazione, organizzazione e gestione del sistema informativo regionale. Ulteriori modificazioni alla legge regionale 17 agosto 1987, n. 81 (Costituzione di una Società per azioni nel settore dello sviluppo dell'informatica), già modificata dalla legge regionale 1° luglio 1994, n. 32. Abrogazione di norme), per gli altri soci, nell'ambito della rispettiva programmazione di settore.”.

5. L'articolo 4 della l.r. 81/1987 è abrogato.

6. L'articolo 5 della l.r. 81/1987 è sostituito dal seguente:

“Art. 5  
(Amministratori)

1. L'INVA SpA è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da un numero massimo di cinque membri, di cui tre nominati, ai sensi dell'articolo 2449 del codice civile, dalla Giunta regionale, compreso il presidente della società il quale ne ha la legale rappresentanza. I restanti membri sono nominati dagli altri soci con le modalità stabilite dallo statuto della società.

et de lutte contre l'évasion fiscale), converti, avec modifications, par la loi n° 248 du 4 août 2006.».

3. L'art. 2 de la LR n° 81/1987 est remplacé comme suit :

«Art. 2  
(Sociétaires)

1. Outre la Région, qui doit détenir au moins 75% des actions, peuvent acquérir la qualité de sociétaires actionnaires de l'INVA Spa les collectivités territoriales valdôtaines, les établissements publics non économiques dépendant de la Région, les sociétés dont le capital est entièrement détenu, directement ou indirectement, par la Région ou par les collectivités territoriales valdôtaines et l'Agence régionale sanitaire USL de la Vallée d'Aoste (Agence USL). Quant aux Communes, leurs parts de capital doivent en tout état de cause être paritaires ou proportionnées au nombre d'habitants et le total de la population des Communes actionnaires doit être supérieur à 30 000 habitants.».

4. L'art. 3 de la LR n° 81/1987 est remplacé comme suit :

«Art. 3  
(Objet social)

1. Le seul et unique objet social de l'INVA Spa est la réalisation et la gestion du système informatique des sociétaires. L'activité en question est exercée, pour ce qui est de la Région, dans le cadre du plan pluriannuel et selon les indications du plan opérationnel annuel visé au premier et au deuxième alinéa de l'article 1<sup>er</sup> de la loi régionale n° 16 du 12 juillet 1996 (Dispositions en matière de programmation, d'organisation et de gestion du système informatique régional, modification de la loi régionale n° 81 du 17 août 1987 portant constitution d'une société par actions dans le secteur du développement de l'informatique, déjà modifiée par la loi régionale n° 32 du 1<sup>er</sup> juillet 1994, et abrogation de dispositions) et, pour ce qui est des autres sociétaires, dans le cadre de leur planification sectorielle respective.».

5. L'art. 4 de la LR n° 81/1987 est abrogé.

6. L'art. 5 de la LR n° 81/1987 est remplacé comme suit :

«Art. 5  
(Administrateurs)

1. L'INVA Spa est administrée par un conseil d'administration composé d'un nombre maximal de cinq membres, dont trois nommés, aux termes de l'article 2449 du code civil, par le Gouvernement régional, y compris le président de la société, qui est le représentant légal de cette dernière. Les membres restants sont nommés par les autres sociétaires, suivant les modalités établies par les statuts de la société en cause.

2. Gli amministratori non possono essere nominati per un periodo superiore a tre esercizi e decadono con l'approvazione del bilancio relativo all'ultimo esercizio.”.
7. Dopo l'articolo 5 della l.r. 81/1987, come sostituito dal comma 6, è inserito il seguente:

“Art. 5bis  
(Collegio sindacale)

1. Il collegio sindacale dell'INVA SpA è composto da tre membri effettivi e due supplenti i quali durano in carica tre esercizi e decadono con l'approvazione del bilancio relativo all'ultimo esercizio. Ai sensi dell'articolo 2449 del codice civile, la Giunta regionale nomina due dei membri effettivi, tra cui il presidente del collegio sindacale, oltre ai due sindaci supplenti. Il restante membro effettivo è nominato dagli altri soci con le modalità stabilite dallo statuto.”.

Art. 2  
(Modificazione alla legge regionale  
12 luglio 1996, n. 16)

1. Al comma 1 dell'articolo 2 della legge regionale 12 luglio 1996, n. 16 (Programmazione, organizzazione e gestione del sistema informativo regionale. Ulteriori modificazioni alla legge regionale 17 agosto 1987, n. 81 (Costituzione di una Società per azioni nel settore dello sviluppo dell'informatica), già modificata dalla legge regionale 1° luglio 1994, n. 32. Abrogazione di norme), le parole “di apposita società a partecipazione mista di capitale della Regione, di altri enti pubblici territoriali valdostani, dell'Unità sanitaria locale (USL) e di imprese” sono sostituite dalle seguenti: “della società per azioni a totale capitale pubblico”.

Art. 3  
(Disposizioni transitorie)

1. Il consiglio di amministrazione dell'INVA SpA in carica alla data di entrata in vigore della presente legge adotta lo statuto, entro tre mesi dalla medesima data, avendo cura che l'ordinamento statutario risponda alle regole del buon governo societario e che siano assicurate da parte della Regione e degli altri soci modalità di controllo analogo a quello esercitato sui propri servizi. In attesa dell'adozione dello statuto, si applica lo statuto vigente alla data di entrata in vigore della presente legge.
2. Gli organi dell'INVA SpA, in essere alla data di entrata in vigore della presente legge, restano in carica fino all'insediamento dei nuovi organi, nominati con le modalità di

2. Les administrateurs ne peuvent être nommés pour une période dépassant les trois exercices et leur mandat expire lors de l'approbation du bilan du dernier exercice.»

7. Après l'art. 5 de la LR n° 81/1987, tel qu'il résulte du remplacement effectué au sens du sixième alinéa du présent article, il est inséré un article rédigé comme suit :

«Art. 5 bis  
(Conseil de surveillance)

1. Le Conseil de surveillance de l'INVA Spa est composé de trois membres titulaires et de deux membres suppléants dont le mandat dure trois exercices et expire lors de l'approbation du bilan du dernier exercice. Aux termes de l'article 2449 du code civil, le Gouvernement régional nomme deux des membres titulaires, dont le président du Conseil de surveillance, et les deux membres suppléants. Le membre titulaire restant est nommé par les autres sociétaires, suivant les modalités établies par les statuts de la société en cause.».

Art. 2  
(Modification de la loi régionale  
n° 16 du 12 juillet 1996)

1. Au premier alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 16 du 12 juillet 1996 (Dispositions en matière de programmation, d'organisation et de gestion du système informatique régional, modification de la loi régionale n° 81 du 17 août 1987 portant constitution d'une société par actions dans le secteur du développement de l'informatique, déjà modifiée par la loi régionale n° 32 du 1<sup>er</sup> juillet 1994, et abrogation de dispositions), les mots : «sur une société d'économie mixte, avec apport de capital régional, spécifiquement constituée à cet effet, sur d'autres organismes publics du territoire valdôtain, sur l'Unité sanitaire locale (USL) et sur les entreprises prévues» sont remplacés par les mots : «sur la société par action à capital entièrement public prévue».

Art. 3  
(Dispositions transitoires)

1. Le Conseil d'administration d'INVA Spa en fonctions à la date d'entrée en vigueur de la présente loi adopte les statuts dans les trois mois qui suivent ladite date, en veillant à assurer la conformité de ceux-ci aux règles du bon gouvernement des sociétés et à garantir l'adoption de modalités de contrôle, par la Région et par les autres sociétaires, analogues à celles suivies pour les contrôles sur les services desdits organismes. Dans l'attente de l'adoption des statuts, il est fait application des statuts en vigueur à la date de prise d'effet de la présente loi.
2. Les organes d'INVA Spa en fonctions à la date d'entrée en vigueur de la présente loi continuent d'exercer leur mandat jusqu'à l'installation des nouveaux organes,

cui alla presente legge e dello statuto, come adeguato ai sensi del comma 1.

La presente legge è pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 7 maggio 2012.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

### LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 186;

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 574 del 16 marzo 2012);
- Presentato al Consiglio regionale in data 19 marzo 2012;
- Assegnato alla II<sup>a</sup> Commissione consiliare permanente in data 22 marzo 2012;
- Acquisito il parere del Consiglio permanente degli enti locali in data 4 aprile 2012;
- Acquisito il parere della II Commissione consiliare permanente espresso in data 16 aprile 2012, e relazione del Consigliere SALZONE;
- Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 2 maggio 2012 con deliberazione n. 2404/XIII;
- Trasmesso al Presidente della Regione in data 4 maggio 2012;

nommés suivant les modalités visées à la présente loi et aux statuts reformulés au sens du premier alinéa du présent article.

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 7 mai 2012.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

### TRAVAUX PREPARATOIRES

Projet de loi n. 186;

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 574 du 16 mars 2012);
- présenté au Conseil régional en date du 19 mars 2012;
- soumis à la II<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil en date du 22 mars 2012;
- Transmis au Conseil permanent des collectivités locales - avis enregistré le 4 avril 2012;
- examiné par la II<sup>e</sup> Commission permanente du Conseil qui a exprimé avis en date du 16 avril 2012 et rapport du Conseiller SALZONE;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 2 mai 2012 délibération n. 2404/XIII;
- transmis au Président de la Région en date du 4 mai 2012;

**Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.**

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE  
7 maggio 2012, n. 13.

#### Note all'articolo 1:

<sup>(1)</sup> Il comma 1 dell'articolo 1 della legge regionale 17 agosto 1987, n. 81 prevedeva quanto segue:

*"1. La Regione Autonoma Valle d'Aosta, promuove la costituzione di una Società per Azioni, denominata INVA SpA, operante nel settore dello sviluppo dell'informatica."*

<sup>(2)</sup> L'articolo 2 della legge regionale 17 agosto 1987, n. 81 prevedeva quanto segue:

*"Art. 2  
(Soci)*

*1. Oltre alla Regione possono acquisire, in aggiunta*

*e/o in sostituzione anche parziale degli attuali soci, la qualità di soci azionisti dell'INVA spa altri enti pubblici territoriali valdostani, l'USL ed imprese, in forma singola o associata, che per apporti finanziari o tecnologici possono contribuire alla valorizzazione della società.”.*

- <sup>(3)</sup> L'articolo 3 della legge regionale 17 agosto 1987, n. 81 prevedeva quanto segue:

*“Art. 3  
(Finalità)*

- 1. L'INVA spa ha come esclusiva finalità sociale la realizzazione e la gestione del sistema informativo regionale, nell'ambito del piano pluriennale e secondo le indicazioni previste nel piano operativo annuale approvato dalla Giunta regionale. In analogia, tale esclusiva finalità sociale può essere applicata anche in riferimento agli enti pubblici territoriali valdostani e all'USL, in possesso della qualità di socio.”.*

- <sup>(4)</sup> L'articolo 4 della legge regionale 17 agosto 1987, n. 81 prevedeva quanto segue:

*“Art. 4  
(Capitale Sociale)*

- 1. Alla Regione è riservata la proprietà di almeno il quaranta per cento delle azioni e la somma delle azioni di proprietà della Regione, degli altri enti pubblici territoriali valdostani e dell'USL deve essere*

*superiore al cinquanta per cento delle azioni.”.*

- <sup>(5)</sup> L'articolo 5 della legge regionale 17 agosto 1987, n. 81 prevedeva quanto segue:

*“Art. 5  
(Partecipazioni della Regione).*

- 1. La Regione, ai sensi dell'articolo 2458 del Codice Civile, nomina un numero di amministrazione e sindaci proporzionali alla partecipazione azionaria.*
- 2. Per la nomina dei componenti di spettanza della Regione nel Consiglio di Amministrazione è assicurata la rappresentanza della minoranza.*
- 3. La nomina dell'Amministratore Delegato spetta di diritto alla Regione Autonoma Valle d'Aosta.”.*

**Nota all'articolo 2:**

- <sup>(6)</sup> Il comma 1 dell'articolo 2 della legge regionale 12 luglio 1996, n. 16 prevede quanto segue:

*“1. Per la realizzazione del piano pluriennale di cui all'art. 1 con le modalità ivi indicate, la Regione si avvale di apposita società a partecipazione mista di capitale della Regione, di altri enti pubblici territoriali valdostani, dell'Unità sanitaria locale (USL) e di imprese di cui alla legge regionale 17 agosto 1987, n. 81 (Costituzione di una Società per azioni nel settore dello sviluppo dell'informatica), già modificata dalla legge regionale 1° luglio 1994, n. 32.”.*